25 avgusta 1931 v.

Kaiken muailman proletarijat yhteydykkiä! Цена номера 3 коп.

KOLHOZOIN PUOLEH

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, Тверская, 31. Здание Мособлисполкома, 1 этаж, комн. 106. Тел. Моссовет, доб. 2—13.

Подписная плата: на 1 год . . . . 2 р. — к. „ 6 мес . . . . 1 „ — „ „ 3 „ . . . . — „ 60 „

Подписку принимают все почтовые отделения и письмоносцы.

Выходит раз в пятидневку

№ 31 | ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN. Карельская газета „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“ — Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома. | Viidiv kerran vijeşşä päiväşşä. | № 31

Kaikilla raikomoilla VKP(b)

Lähizih zaduaccoih näh kolhozoin luendamistja

ÇK VKP(b) omaşşah reşinnäşşä tempoih näh ielleh päin kollektiviviziruindua i zaduacat kolhozoin luendamistja (2 avgustaşta 1931 vuotta) ehottъ partin organizaçijoilla raionoissa tuhuojua polostua vediä kollektivizaçijan ruado zenke roşcotunke, stobъ pohjaldeh verşie kollektivizaçija 1932—33 v. v. ÇK eris käşköy organizaçijoilla näidä raionoida i oblastiloida vardeiliecie „tavotannaşta ei tozinazie kollektivizaçiin proçentoida“ i ehottъ „kerätä tarkissanda ruadaie zaduacoih kohennandua **organizaçionno — sroindahistja ruaduo kolhozoissa i luendua ennen kaikkiedah pelvaş i eineh kolhozat“.**

Şilloin kuin kuda—kumbazet raionat i partjaceikat, ei kacota şih midä ennen şano MK, a nin ze reşenja MK plenumua kuin voit enämmäldi luendua luaituot kolhozat, tozinazen borcun şijah kolhozoin sroinnan **hyvyöştä**, niin ze kuin i iellä **tavotetah** kollektivizaçiin **proçentoida** ei malteta şidä, şto jo on rohkie kiännöş osnovnoida muanruadain massua kollektivizaçijan randah i mäni kolhozoih Moskovan oblaştie myötj läşşä 45 proç. keyhie—kaşkikerdazie taloloida, suamoi boevoi i jugie zaduacca on luadie hyväkşi luaituot kolhozat lähizeh ze aigah ei pie äiendiä kolhozoin kazvuo şillä, şto porjuatkaşşa gouloida kollektivizaçiida vediä ennäh kylät.

MK tribuicou kaikista partiin i kolhozoin sroinaşşa, kumbazenke hyö tozieh tiettäis bъ politikkahizeh i talohukşeh azien iogo kolhozua, kerättäjs bъ osnovnoin kohoznikoin massan tävdeläzeh odolindah kulakkoloin—spavnoiloin mieli valdua, kumbane vielä pidäv muduanzie kolkoznikkoida, häkyttäv kolhozoin ruavoşşa, noşşannaşşa hänen tavarnostie, tozieh vejännäşşä sdeljşinua i loppiennaşşa kolhozoin rannaşta kaikkie hiän abjazateljstvoida Sovietoin muakunnan iellä.

Reşajuşcoina proverkana kaikkie ruaduo i rukovodstvua partin, sovietoin i kolhozoin organizaçijoida kolhozoin sroinnalla on oigie organjzaçija dohodoin juandua i tämän vuvven uudistja kolhozoissa i loppienda leibä—eineh—pelvaş—varuştamizie.

Huogeutanda tädä vuaznoida zaduaccua rannaşta kudakumbazie raionan organizaçijoida jo tuou eris kolhozoissa juandah uuvdiştja enzi puindua i annandah avansoida javno ei oigieda i tiettävä ei kolhozoin, a şyöin prinçipua myötj şih, şto junanda uuvdistja ei ucitъvai zaduaccoida şuurennandua kolhozoida i tävdeljästä varuşşanda pluanoin loppiendua.

Tozitanda oigieda parttin rukovodstvua kaikella praktikkähizella ruavolla, varuştuacendua kaikella praktikkahizella ruavolla, varuştuacendua i juandua dohodoida i uuvdistja kolhozoissa pakkuou: kaikkiella şubi i tozieh vediä sdeljşina (ei vain gruppahine, no yksinäne), tävdelästä ispoljzuindua kaikkie ruadajua vägie kolhozoissa rabieşşandah, vediä i enzi ruadohistja kylän talohuş produktua (enzi vuorroh pelvaşta i einehtä), luendua kolhozoin proizvodstvahine baza i hiän varuştuacenda keviät kylvöh (siemen fondat, ruvvat, luainda korgietavarahizie fermoida, şyvyş kyndö) tävdeljäzeh loppomizeh kaikkie kolhozoin objateljstvoida proletariloin muakunnan iellä enzi cerjodah varuştamistja myötj i erotanda ruadajua vägie promъşlennostilla varoin.

MK einnätiän şanou raionoi partiin komitetoilla i Raikolhozsojuzsъlla vaştah himoloilla rozreşie nämä zaduacat prostoilla administrativnoilla rasporjaditeljnostilla i käşköv heilä kaikissa kolhozoissa raionan organizaçijoin ruadain abunke, provieri levien ucastvuinnanke icceidä kolhoznikoida (i enzimäzeh cerjodah revkomisjoida) oigehuş ucottuo kerättyö uuvdistja, kirjutanda ruado päivie ruado knişkoih kolhoznikkoida, tiijuştua, äijän go jogo kolhoznikka ruado ruadopäivie i äijägo hänellä lugiecou avansua.

Kaikki lövvetyöt nedostatkat praktikaşşa tozitandua sdeljşinua i ruavon ucottuo (eu ruado knişkoida, ei kirjutella heih, podjonşina) pidäv şijoilla kohendua aktivnoin ucastvuinnanke icceidä ze kolhoznikkoida.

Viettämättä tällä jällesti pidäv olla kirjutettu ennen uuvdizen juandua pluanat zenke, stobъ oliis tävtetty tävdeläne vejändä partiin i pravitelјstvan reşindöidä loppiendah i enzi vuorroh varuşşanda pluanat i luainda simen, strahovoit i furaznoit fondat kolhozoissa.

MK käşköv raikomoilla i jaceikoilla eris kaccuo şih, stobъ lugu ruado päivie i azetettu annanda avansoida oliis bъ şih rukah, stobъ, ei laşkie yhen vergahistja jaguo, tävveldäh pidiä kaikkien kolhoznikoin interesoida, ei pie laşkie, stobъ kudakumbazet kulakot i spravnoit, kumbazet popadittъn kolhozoih, licattais kolhoznikkoin interesoida keyhistä i kazakoista.

Şih varoin, stob paremmiin ruattais eris brigadat i kolhoznikat borcuşşa kavonnoinke, käşşemmä noştua ruavon hinda ruadopäivie i andua premiidä hyväştä ruavon loppomizeşta.

Pygälöittiässä ynnäh ei laşkiettavua myöhäşşyndiä rabieşşannaşşa leibie, heinäjaşşa i silosuinnaşşa enämissä raionoissa, mi groziu loppiennalla rabieşşandua şanottuloih srokkih, a nin ze loppomizella MK plenuman direktivua—„ni yhtä ga ei jättiä rabieştamatta“, MK ehottau raikomoilla i kolhozsojuzъlla vediä suamoi rohkie borcu kuin voit enämmäldi lyhendiä rabieşşanda srokat, eris pelvahan derindiä, rabieşşandua einehtä, mujublokkua i silosuindua.

Tävtändäh varoin tozinaştja jogo päivällistä rukovodstvua kolhozoilla, MK ehottau raikomoilla luendua, enzi vuorroh şuurembih, opornoihizih kolhozoih rukovodjaşcoiloida ruadaie viikokşi kaccomah i abukşi kolhozan ruavoşşa, panna hiän päällä otvetstvennosti kolhozoin ruavoşta i vejänäştä heissä şyvyş kylvyö, rabieşşandua i varuşşanda kampanjaşta.

MK käşköv Oblkolhozsojuzalla i partin raikomoilla rohkieh kiändiä kaikki raikolhozsojuzat vägennändäh proizvodvahistja ruaduo, vägendiä elävä operativnoi rukovodstva kolhozoilla i luendua Raikolhozoin ruadajat i kolhozoin predseduateljat, ei laşkie luokşindua yheştä koh toizeh.

Şuaha şidä, stobъ ei vähembiä $^2/_3$ aigua ei vain instruktora i adranoma, no i predseduatelja i pravlenjan clena oldais koihozaşşa, prakticeski autettais kolhozoin pravlenjalla organizuija ruado i rozreşie osnovnoit talohuş—politiceskoit zaduacat, şeizojat kolhozoin iellä.

MK pirdäv, şto objazateljnoi uslovja tozinastja politikkahista i talohuş luendamistja kolhozoida on rohkie kohennanda kaikkie partiino-massovoida ruaduo kolhozoissa. Tämä oznacaiccou ennen kaikkiedah pereidie praktikaşta „sturmuindua“ jogo päivällizeh ruadoh noşşandua ideino-politiceskoida tazua kylän kommustoilla keşşeşşä, şuurendua i luendua kolhoznoit jaceikat, ruadua kaikki aiga bespartiinoinke aktivanke, viettämättä luendua rukovodstva oporahizilla partkomoilla.

MK triebuiccou rohkieda kohennangua kaikkieni pariin organizaçijoin ruaduo, noşşaldua keşki jygehyttä kaikkie massovoida i organizatorskoida ruaduo raikomoida, partjaceikoida, sovietoin i kolhozoin organoida rozreşindah keşki zaduaccua kaikkie lähistä aigua—politiceşki i organizaçionno—hozjaistvenno luendua kolhozat.

MK VKP(b)

Sdeljşina, ruavon ucottu kolhozoin peldoloilla

Ruşkie Znuameni

Kolhozalla Voroşilovan nimie

Kolhoza Voroşilovan nimie, Rъbinän kyläsoviettua (Maksuatiha)pidi rabieşşannaşşa boljşevikoin tempoida. Vedi sdeljşcinan, pravilјno şeizatteli viän i ennen srokkie loppi kaikki vaznoit ruavot.

Kolhozaşşa on 5 brigadua, 10 miehilöin brigadaşşa i yksi sbornoi—4 mieştä. Yhte iine kolhoznikoin sobranja reşi pelvaş derinnäşşa primenie yksinäne sdeljşcina i pani 15 ruadopäiviä gektaralla. Tämän tuacci pelvaşderindä oli loppiettu 3 päiväşşä.

53 gektarua ruista oli leikottu 6 päiväşşä, 20 gektarua zneikalla i 33 gektarua cirpilä.

12 avgustua kolhoza jö loppi kolotinnan i levitti kaiken pelvahan.

14 avgustua kolhoza loppi leikkuamizen 15 gektarua ozrua.

13-sta 22 avgustah şuat oli loppiettu şygyzykylvö. Kylvetty 41 gektarua rjadavoilla sejalkoilla. Hyviin loppiettu silosovanja, on lagjatu 60 tonn. Kolhoznikat zdaidъh muakunnalla 1116 kilogrammua siemendä. 40 gektarua kynnettih şyvyş kyndyö. Missiä on sekretta näidä voitokşie? Aivin pravilјnoissa organizaçissa ruaduo, hyväşşä şeizatannaşşa ruadajua vägie, yksinäzeşaş sdeljşcinaşşa i soçsorevnovanjaşşa. Kolhoza polucci şiirdyjän znuamenin kuin edizeh mänijä raionaşşa i 100 rubljua dengana. Kaikilla kolhozoilla pidäv oienduacie Voroşilovoizle myötj.

Enämbi 80 proç. toluo kolhozoissa

MAKSUATIHA. 25 avgustalla raionaşşa niitetty kaikie heinie kolhozoilla i yksinäzillä 94 proç. pluanua. Pelvahan derimine loppettu, Leikattu kagrua 3.897 ga einin 95 proç.

Puidu pelvaşta i levitetty paikalda 3.870 ga einin 46 proç. Pluana kaivandua silosan havdoida loppiettu 71 proç. Ladjattu 3910 tonnua einin 23 proç. pluanua. Kylvetty ruista 6.800 ga kaikkiedah 60 proç. pluanua. Rabieşsanda kampanja noştъ uuven vualan kollektiviziruinnaşta. Nytten enämbi 80 proç. keyhie—keşkikerdazie taloloida raionua mändih kolhozoih.

Ruista varuşşettu 153 proç. pluanua.

RUAMEŞKA (Telefonua myötj). Pelvahan derindä loppiettu. 25 avgustalla levitetty pelvaş olgie paikalda 1.500 ga. Jo rubei tulomah pelvaş varuşşanda punktъlla, no raionaşşa vielä eu vauuşşanda pluanoida.

Hyviin mänöy şyvyş kylvö 25 avgustalla kaikki mullone kylvö paikka —7.800 jo kylvetty. Tänä vuodena huavattu äiendiä 10 proç. Äiistä kolhozoista tullah viestit lizänke loppiettuloih pluanoih näh.

Pluana rugehen varuşşandua loppiettu 153 proç., a heiniä vuodehine pluana loppiettu 35 proç. Pahoin azziet silosuinnanke. Ladjattu vain 500 tonnua einin 13 proç. pluanua, roittu 64 haudua, 6 tranşejua, 3 polubaşnjua i 1 başnja.

Ржи заготовлено 153 проц. плана.

Рамешки (по телефону). Теребление льна закончено. На 25 августа разослано льносоломы с площади 1.500 га. Начало поступать льносемя на заготовительные пункты. Но в районе еще нет планов заготовок льносемени. Успешно проходят посевы озимых.

Вся площадь посевов озимых прошлого года 7.800 га. уже засеяна. В этом году намечено расширение еще на 10 проц. Из ряда колхозов поступают сведения о перевыполнении планов сева..

План заготовок ржи выполнен на 153 проц., а по сену годовой план на 35 проц. Плохо дело с силосованием, заложено лишь 500 тонн, или 13 проц. плана, вырыто 64 ямы, 6 траншей, 3 полубашни и 1 башня.

Красное знамя колхозу им. Ворошилова

Колхоз «им. Ворошилова», Рыбинского Краснознаменного сельсовета (Максатиха) выдержал большевистские темпы в уборке. В результате введения сдельщины, правильной расстановки сил, колхоз раньше срока управился с основными работами.

В колхозе 5 бригад по 10 чел. в каждой и одна сборная — 4 чел. Общее собрание колхозников решило **провести тереблeние льна методом индивидуальной сдельщины, оценив работу 15 трудодней за 1 га. В результате тереблeние льна закончено в 3 дня.**

53 гектара ржи сжато за 6 дней, из них 20 га жнейкой и 33 га серпом. **12 августа колхоз уже околотил и разостлал весь лен.** 14 августа колхоз закончил жнитво 15 га ячменя.

С 13 по 22 августа закончен посев озимых. Засеяно 41 гектар рядовой сеялкой. Успешно выполнен план силосования. Заложено 60 тонн силоса. Колхозники сдали государству 1.116 килограммов семени. 40 га вспахано под зябь.

В чем же секрет таких побед?

Исключительно в правильной организации труда, умелой расстановке рабочей силы и методах индивидуальной сдельщины и соревнования.

Колхоз получил **переходное красное знамя первенства по району** и премирован 100 рублями. Все колхозы должны равняться по ворошиловцам.

Лихославльцы позорно отстают

Лихославль (по телефону). Район позорно отстает в проведении почти всех хозяйственно-политических кампаний. План тереблeния льна на 25 августа выполнен на 84 проц. Преступно медленно идет тереблeние во всех совхозах района — 59 проц.

Черепашьи темпы в уборке льна создали отставание во всех работах. Околачивание и расстилка льна только начаты. Медленно проходят посевы озимых. План сева выполнен на 56 проц. Вспашка под зябь еще не началась. Задание по закладке силоса выполнено на 16 проц., а по рытью ям на 49 проц.

Рогожное знамя колхозу имени „9 января“

Колхоз «9 января» сел. Карельское Заручье (Максатиха) в уборочную не выдержал темпов. Колхозники не сумели правильно организовать труд, ввести сдельщину. На 25 августа из 48 га вытребленного льна с поля убрано лишь с 2-х га. Лен еще не околочен, к расстилу не приступили. Правление колхоза взяло оппортунистические темпы, предполагая закончить расстил льна лишь к 15 сентября. Вместо 50 га ржи засеяно лишь 5 га. Колхоз не заложил ни одной тонны силоса. Социалистическое соревнование внутри колхоза между бригадами не развернуто. Не выявлено ни одного ударника, достойного премирования.

Колхозу за оппортунистические темпы в уборке урожая присуждено рогожное знамя.

Колхоз «9 января» показал пример, как не надо работать. Такая работа на руку классовому врагу — кулаку. Члены колхоза «9 января» должны смыть с себя позорное пятно.

Lihoslavljahizet äijäldi jähäh jällellä.

Lihoslavlja. (Telefonua myötj). Raiona äijäldi jäv jällellä vejännäşşä pocki kaikkie talohuş—politikkahizie kampanjoida. Pluana pelvahan derindiä 25 avgustalla loppiettu 84 proç. Niin ze pahoin mänöy derindä pelvaşta kaikissa sovhozoissa raionua—59 proç. Hillät tempat ruaduo jätetäh heidä jälellä kaikissa ruadoloissa. Puinda, rъivindä i levitändä vaşta zavodittu.

Hilläh mänöy şyvyş kylvö pluana loppiettu 56 proç. Kyndö vielä ei zavodiecen. Annanda silosun ladjuandua loppiettu 16 proç., a havvan kaivannaşşa 49 proç.

Rogozinahine znuameni

Kolhozalla „9 janvarie“.

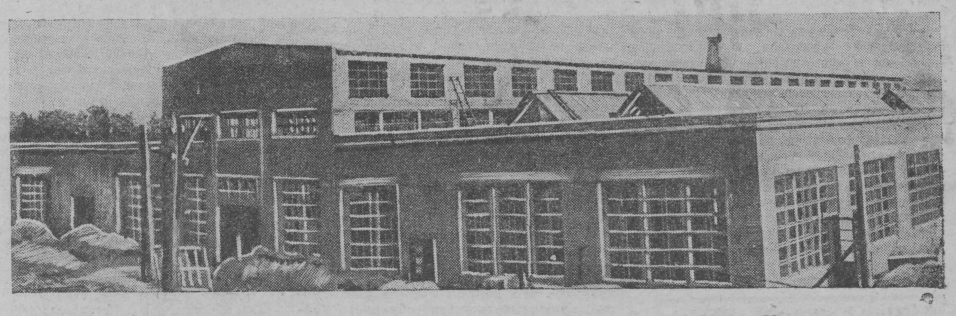
Kolhoza „9 janvari“ kylä karielan Zarucja (Makcuatih raionua) rabieşşanda aigah ei vъderzin tempoida kolhoznikat ei mahettu oigieldъ organizuija ruaduo, vediä sdeljşina. 25 AVGUSTALLA 48 ga DERITTY PELVAŞTA I RABIEŞŞETTU VAIN 2-a ga. Pelvaş vielä eu rъivitty i puidu, levitändäh vielä ei tartuttu. KOLHOZAN PRAVLENJA OTTЪ OPPORTUNIZMAHIZET TEMPAT huavai loppie levittamizen pelvaşta vain 15 sentjabrjua. 50 ga şijah ruista kylvetty vain 5 ga. Kolhoza ei iagjan ni yhtä tonnua silossuo. Soçialisticeskoi sorevnovanja şläměşşa kolhozua, brigadoilla keşşeşşä eu levähytetty. Eu lövvetty ni yhtä udarnikkua, kummastja vois premiruja.

Kolhozalla opportunizmahizista tempoista undizen rabieşşandua ANNETTU ROGOZA ZNUAMENI. Kolhoza „9 janvarja“ ozuttъ primieran kuin ei pie ruadua. Tämän muone ruado auttau klassovolia vorogalla—kulakolla. Clenoilla kolhozua „9 janvarja“ pidäv luvva icciea piäldä tämä pozora.

Больше 80 проц. хозяйств в колхозах

Максатиха. На 25 августа в районе скошено трав колхозами и единоличниками 94 проц. плана. Тереблeние льна закончено. Сжато ячменя 3.897 га или 95 проц.

Обмолочено головок и разостлано льна с площади 3.870 га или 46 проц. План рытья силосных ям выполнен на 71 проц. Засилосовано 3.910 тонн или 23 проц. задания. Посеяно ржи 6.800 га или 60 проц. плана. Уборочная кампания подняла новую волну за коллективизацию. Сейчас более 80 проц. бедняцко-середняцких хозяйств вступило в колхозы.



ОДИН ИЗ „518“. Панорама вновь строящегося фрезерного завода в Москве. На строительство будет израсходовано около 40 миллионов б. Стройка закончится в 1932 году.

Eilaşkiettava kaconda karielautanda kyzymyzih Tolmacuşşa.

Tolmacun raiona on ynnäh karielane. Kuingi tiälä enzimäzicci pidäisj levieldi levähyttiä karielautanda ruado. No raionan organizaçiijoilla, nägöväzęşti, täh näh on oma mieli. Karielautanda ruaduo ei vejetä ynnäh. Oli vallittu uuven alfavitan komitetta, no händä lieni laşkiē, zentän şto nimidä ei ruadan. Oldьh omah kieleh opaşşunda kruzkat, no i ne levittih. Tozieh, kakşi —kolme vielä ruatah, no heih näh niken nimidä ei tiijä. RONO piäzi şillä, şto kirjuttь neuvonda—kirjan, da şillä, şto upolnomocennoiloilla muisto-kirjah lizäi karielautanda kyzymykşen. Raionaşşa ev levähytetty gazietan „Kolhozoin puoleh“ şijotanda ruado. Tulokşena avgustan aigah lizeni... 7 kirjuttuacijua. Kaikkiedah raionaşşa on kirjuttuacettu „Kolhozoin puoleh“ 350 ekzempljarah. Tämä 30.000 karielan kohtah.

Aiga Tolmaccovehella maltua, şto kirjuttua vьiveskoida karielan kielellä — tämä vielä ei ole karielautanda. Ei voi diivuija zentän, şto muanruadajat kaccuon vьiveskoih diivuijen kyzytäh: „Keh varoin vain hyö ollah kirjutettu“.

Tämän muone kaconda karielautandah raionaşşa, kumbazeşşa eletäh vain yhet karielazet ei ole ielleh päin tirpettävä. Neugojilla organizaçijoilla pidäv viettämättä levähyttiä kultura-massahine ruado karielautannan kyzynnöistä ymbäri. Pidäv viettämättä mobilizuija kaikki obşcestvennosti, levähyttiä kruzkahine i likpunktoin ruado karielan kielellä.

Sdeljşina, ruavon ucottu — sekretta hyviä ruaduo

Kolhoza „Avangard“, Miikşinän kyläsoviettua, Lihoslavljan raionua pelvahan derinnän 24 ga loppi 20 avgustalla. Kolhozat oldьh murennettu brigadoih. Jogo brigadaşşa 5—6 mieştä hein tagana oldьh luennettu omat ucuastkat. Kaikissa brigadoissa oli yksinäne sdeljşina. Ruado normie loppiettьh lizänke: pluanua myötj 16 päiviä yhellä ga, a ruattьh yhtä gektarua 10 ruado päiväşşä.

Şyvyş kylvö kolhozaşşa loppiettu 21 avgustaila. Leikavo kagrua loppuzilla. Hyviin mänöv ucottu ruaduo: kirjutetah ruado knişkoih okkuratno, narjuadan loppehuoh srьjadu.

Ruatuot päivät deriessä pelvaşta niin ze ollah tiettävät jogo kolhoznikalla. Avangardoveh 24 avgustaşta zavodittьh puija pelvaşta.

V. MIHAILOV.

gzniO ulu$ua plemennoiloin vazoin kazvatanda

Недопустимое отношение к вопросам карелизации

Толмачевский район исключительно карельский. Казалось бы, здесь в первую очередь должна быть широко развернута работа по карелизации. Но районные организации, очевидно, на этот счет имеют особое мнение.

Работа по карелизации в районе совершенно не ведется. Был создан комитет нового алфавита, но его распустили за бездеятельность. Были кружки по обучению родному языку, но они развалились. 2—3 кружка продолжают еще работу, однако о их существовании никто не знает.

РОНО отделался иструктивным письмом да тем, что включил в памятки уполномоченных вопрос о карелизации. Совершенно не развернута работа по распространению газеты «Колхозойн Пуолэх». В результате за август прибыло 7 подписчиков. Всего в районе выписывается «Колхозойн Пуолэх» лишь около 350 экз. Это на 30 тыс. карел!

Пора толмачевцам понять, что писать вывески на карельском языке — это еще не есть карелизация. И неудивительно, если крестьяне, глядя на вывески, с недоумением спрашивают: «для кого только они написаны»?.

Такое отношение к проведению карелизации в районе, где население исключительно карельское, дальше нетерпимо. Надо немедленно развернуть культурно-массовую работу вокруг вопросов карелизации. Надо мобилизовать всю общественность, наладить работу кружков и ликпунктов для обучения карельскому языку.

В. Румянцев.

Kolhoza „Iskra“ — silosaşta paraş barcuicija

Tolmacun raionaşşa opportunizmahizilla tempoilla mänöv silosuinda ruado, 25 avgustalla pluana silossuo myötj loppiettu vain.... 5 proç. On zen muozet kolhozat raionaşşa, kumbazet ei duumaija havvoin roindah näh i ladjuandah silossuo. Bolşevikoin rukah kaccou täh ozieh kolhoza „Iskra“ Voskresenskoida kyläsoviettua, missä pluana silosuindua loppiettu 125 proç. Tämä kolhoza premiruidu promtavaroilla. Kaikilla raionan kolhozoilla pidäv oienduacie kolhozua „Iskrua“ myötj.

Сдельщина, учет труда — секрет успешной работы

Колхоз «Авангард» Микшинского сельсовета, Лихославльского района **теребление 24 га льна закончил 20 августа.** Это потому, что колхозники были разбиты на бригады. По 5—6 чел. За ними были закреплены определенные участки. Во всех бригадах применялась индивидуальная сдельщина. Нормы выработки перевыполнялись: по плану норма на 1 га 16 трудодней, а **вырабатывали за 10 рабочих дней.**

Осенний сев в колхозе закончен 21 августа. Жниво овса заканчивается. Не плохо налажен учет труда. Запись в трудокнижках производится аккуратно, после выполнения наряда. Выработанные трудодни по теребленню льна также известны каждому колхознику. Авангардцы с 24 августа приступили к околачиванию льна.

В. Михайлов.

Колхоз „Искра“ лучший борец за силос

В Толмачевском районе оппортунистическими темпами проходит работа по силосованию. На 25 августа план по силосу выполнен только на 5 проц. В ряде колхозов района еще и не думают о рытье ям и закладке силоса. По-большевистски отнесся к этому делу колхоз «Искра» Воскресенского сельсовета, где план силосования выполнен на 125 проц. Этот колхоз премирован промтоварами. Все колхозы района должны равняться по колхозу «Искра».

Sdaijah parkie Lihosiavljan priimindja punktalla

Konzua liev sroittu Mosejevan şkola

Vessin raionan Mosejevan kiläsovietaşşa on 95 proç. karielastja. On luaittu 5 kolhozua, kumbazih on yhtevdynnyn 60 proç. keyhie i keşkikerdazie talohukşie. Heinäiga enämmissä kolhozoissa oli lopiettu 27 ijuljua, zavodieci rugehen leikkavo i varuştuacenda kylvöh varoin.

Kaccomatta kaikkih näih ruavon şeizatanda hyvyzih muan-ruadajin keşşeşşä, kyläsovietta rьbizöv jällellä zaiman şijotanda azieşşa i toiziin kampanjoin vejännäşşä. Karielautanda azie on şeizatettu ylen pahoin. Kyläsovietan şkolьssa ev ni yhtä karielastja opaştajua. Raionan organizaçiit ei huolutteleceta lopettua şkolan sroindua, kumbane on zavodittu srojie janvari—kuuşşa.

A. KOROLJOV.

Opaşşunda vuuven kynnykşellä

Puolet şkolьe ev valmehet

Varuştuacenda oppaşşunda vuuvekşi Tolmacun raionaşşa mänöv yleh pahoin, kaikkiedah on 38 şkolua, no heistä voit jättiä kohendamatta vain 12. Kohenettu kuni on vain 7 şkolua. RONO keräi tiedot kohennannan mänendäh näh i luadi tulokşen, şto opaşşunda vuuven allukşi lietäh valmehet vielä 9 şkolua.

Täh rukah opaşşunda vuuvekşi Tolmacun raionaşşa lietäh valmehet vähiä enämbi 50 proç. şkolua. Äijissä şkolьssa ei täyttiäcetä dogovorat remontna zentuacci, şto ei ole muasteriloidä kiugain ladjuaie, plotnikkoida. Tämän lizäkşi ei ole stjoklьe, nuaglua i toizie materjaloida.

Kaikkie pahemmin aziet ollah Tomacun şkolanke. Kohendamah vielä ei zavodittu. Şkolan ikkunoissa ollah murennettu stjoklat, kiuguat pidäv ladjata uuvestah. Pidäv kohenella katoş ruamat i n. i. Lyhyöldi şanuon şkolan aziet ollah ylen pahoin. I tämän muozie şkolьe stjokltta i kiugaitta raionaşşa ev vähä.

Haiguo on varuşşettu vain muduanzih şkolьh i ze ei kaikekşi aigua. Enämmät şkolat ollah hallotta. Jälgimäzeh aigah şuat RONO, i Raiprofsovietta, i toizet yhtehizet organizaçiit nimidä ei ruata opaşşunda vuodeh varuştuacendah varoin.

V. R—ÇEV.

Половина школ не готовы

Подготовка к учебному году в Толмачевском районе идет преступно слабо. Всего—38 школ, но из них только 12 не требуют ремонта. Пока же отремонтировано лишь 7 школ. РОНО собрал сведения о ходе ремонта и заключил, что к учебному году отремонтируется еще 9 школ.

Таким образом к началу учебного года в Толмачевском районе будут готовы немного более 50 проц. школ. В ряде школ не выполняются договора по ремонту лишь потому, что нет мастеров: печников, плотников. Кроме того, нет стекол, гвоздей и других необходимых материалов.

Хуже всего дело обстоит в Толмачевской опорной школе. Ремонтировать ее еще не начали. В окнах школы выбиты стекла, печи требуют перекладки. Необходимо также отремонтировать крышу, рамы и т. д. Вообще эта школа в самом безобразном состоянии. И таких школ без стекол и печей в районе не мало.

Топливом обеспечена только часть школ, и то не полностью. Большинство же школ совершенно не имет дров. До последнего времени и РОНО и райпрофсовет, и другие общественные организации проявляют полное бездействие в подготовке к учебному году.

В. П—цев.

Ei olla valmehet

Varuştuacenda uudeh opaşşanda vuodeh mänöv ylen pahoin.

Şkolьn huonehet kohenduacetah ylen hilläh. Opaştajat niin ze vielä ei olla omilla şijua. Georgijevan şkolan zavedujuşçoi Baranov omat aziet loi storozihalla i uidi otpuskah.

RONO-lla pidav viettämättä luadie liikahuş.

GOLUBKOV.

Kolhoza „Montaznik“ kazvau

Yhtehine skoppu clenoida kolhozua „Montaznik“, Vьşkovan kyläsoviettua, Lihoslavljan raionua 2 avgustana priimi omih rjadoih 34 keyhien —keşkikerdazien taluo. Ei kolhozah männyzie jäi vain kolme taluo.

Kolhoza „Montaznik“ hyvällä naluaditulla ruavolla rabieşşannan aigah, ozutts yksinäzillä kaikki vьigodat kollektivahistja ruaduo. Kaikki ruavot kiännetty sdeljşinalla. Kolhoznikat murennettu brigadoih, heilä luennettu kylä — talohuş inventari i ucuastkat. Tämä andau voimizen hyviin spruaviecie kaikkien ruadoloinke. Leikavo ruista loppiettu 28 juljalla, kyndö 3 avgustalla, a pelvahan derindä 11 avgustua.

V. M.

О ближайших задачах укрепления колхозов

Всем райкомам ВКП(б)

ЦК ВКП(б) в своем решении о темпах дальнейшей коллективизации и задачах укрепления колхозов (от 2 августа 1931 года) предложил партийным организациям в районах потребляющей полосы «вести работу по коллективизации с таким расчетом, чтобы в основном завершить коллективизацию в 1932—33 гг. ЦК особенно предостерег организации этих районов и областей «от погони за раздутыми процентами коллективизации» и предложил «сосредоточить внимание работников на задаче улучшения **организационно-строительной работы колхозов и укрепления прежде всего льняных и овощных колхозов».**

Между тем целый ряд районов и партячеек, несмотря на предупреждение МК, а также решения пленума МК о всемерном укреплении организованных колхозов, вместо настоящей работы **за качество** колхозного строительства, продолжают **погоню за процентами** коллективизации, не понимая того, что при наличии столь решительного поворота основной массы крестьянства в сторону коллективизации и вовлечения в колхозы по Московской области до 45 проц. бедняцко-середняцких хозяйств, самой боевой и наиболее трудной задачей является качественное закрепление организованных колхозов в ближайшее же время и недопущение увлечения количественным ростом колхозов и механическим включением в порядке сплошной коллективизации целых сел.

МК требует от всех партийных и колхозных организаций осуществления такого руководства колхозным строительством, при котором они действительно знали бы политическое и хозяйственное состояние каждого колхоза, сплотили бы основную массу колхозников на полное преодоление кулацко-зажиточного влияния на отдельных колхозниках, на повышение колхозного производства, повышение его товарности, действительное внедрение сдельщины и выполнение колхозом всех его обязательств перед Советским государством.

Решающей проверкой всей работы и руководства партийных, советских и колхозных организаций колхозным строительством является **правильная организация распределения доходов и урожая текущего года а колхозах и выполнение хлебо-овоще-льно-заготовок.**

Недооценка этой важнейшей задачи со стороны ряда районных организаций уже приводит по отдельным колхозам к распределению урожая первого обмолота и выдаче авансов по явно неправильному и по сути не колхозному — едоцкому—принципу, к тому, что распределение урожая не учитывает задачи расширения колхозного производства и полного выполнения заготовительных планов.

Осуществление правильного партийного руководства всей практической работой по подготовке и распределению доходов и урожая в колхозах **требует: повсеместного и действительного** внедрения **сдельщины (не только групповой, но и индивидуальной),** полного использования всей рабочей силы колхозов на проведение уборки, вывозки и первичной обработки сельскохозяйственных продуктов (в первую очередь льна и овощей), укрепления производственной базы колхозов и их подготовки к весеннему севу (семенные фонды, корма, создание высокотоварных ферм, зяблевая вспашка), полного выполнения всех **обязательства колхозов перед пролетарским государством** в первую очередь по линии заготовок и выделения рабочей силы для промышленности.

МК предупреждает районные комитеты партии и Райколхозсоюзы против попыток разрешить эти задачи простым административным распорядительством и обязует их во всех колхозах при помощи специально поставленных районными организациями работников, проверить при широком участии самих колхозников **(и в первую очередь ревкомиссий) правильность учета собранного урожая, записи трудодней в трудовые книжки колхозников,** выявить, сколько каждый колхозник выработал трудодней и какой размер аванса ему причитается.

Все обнаруженные недостатки в практике осуществления сдельщины и учета труда (отсутствие в трудокнижках, запущенность записей, применение поденщины и т. д.) должны быть **на месте** исправлены при активном участии самих же колхозников.

Немедленно вслед за этим должны быть составлены предварительные планы распределения доходов и урожая с тем, чтобы было обеспечено полное проведение решений партии и правительства **о выполнении и в первую очередь заготовительных планов и создании семенных, страховых и фуражных фондов колхозов.**

МК обязывает райкомы и ячейки особо проследить за тем, чтобы подсчет трудодней и установление размера авансов производились бы таким образом, чтобы, не допуская уравниловки, при полном соблюдении интересов всех колхозников, не были бы допущены **попытки отдельных кулацко-зажиточных элементов, проникших в отдельные колхозы, ущемить интересы колхозников из батраков и бедняков.**

В целях поощрения отдельных бригад и колхозников на борьбу с потерями, рекомендуем широко применять практику повышенной оценки работы в трудодних и выдачи премий за качественное выполнение отдельных работ.

Отмечая совершенно недопустимую затяжку в уборке зерновых, в сенокошении, силосовании по большинству районов, что ставит под угрозу выполнение уборки в установленные сроки, а также выполнение директивы пленума МК — «ни одного неубранного га урожая», МК предлагает райкомам и колхозсоюзам провести самую решительную борьбу за максимальное **сокращение сроков уборки, в особенности по тереблению льна, уборке овощей, картофеля и силосованию.**

Для обеспечения действительного повседневного руководства колхозами МК предлагает райкомам прикрепить, в первую очередь к наиболее крупным, опорным колхозам руководящих работников для постоянного наблюдения и помощи в их работе, возложив на них персональную ответственность за состояние колхозов и проведение ими осенней посевной, уборочной и заготовительной кампаний.

МК обязывает Облколхозсоюз и райкомы партии решительно повернуть все райколхозсоюзы на усиление производственной деятельности, на усиление живого оперативного руководства колхозами и закрепление работников Райколхозсоюзов и председателей колхозов, не допуская частой переброски.

Добиться того, чтобы не менее $^2/_3$ времени не только инструктор и агроном, но и председатель и член правления колхоза обязаны находиться в колхозах, практически помогая правлениям колхозов в организации труда и разрешении основных хозяйственно-политических задач, стоящих перед колхозами.

МК подчеркивает, что обязательным условием действительного политического и хозяйственного закрепления колхозов является решительное улучшение всей партийно-массовой работы в колхозах. Это означает прежде всего переход райкомов от практики «штурмования» к органической повседневной работе по повышению идейно-политического уровня деревенских коммунистов, расширению и укреплению **сети колхозных ячеек,** систематической работе с беспартийным активом, немедленному укреплению руководства опорными парткомами.

МК требует решительного улучшения работы всех партийных организаций, перенесения центра тяжести всей массовой и организаторской работы райкомов, партячеек, советских и колхозных органов на разрешение центральной задачи всего ближайшего периода — политического и организационно-хозяйственного закрепления колхозов.

МК ВКП(б).

Maksuatihoizin şuuret voitot ollah mahtajan heuvonnan tulokşet

Крупные победы максатихинцев—результат умелого руководства

Maksuatihan raionan kolhoznikoin sljotalla

Pieneştä şuureh ruatah pelloşşa

25 avgustalla Maksuatihan raijonan kolhoznikoin sljotta luadi enzi tulokşef rabieşşandua. Sljotalla tuldıh 2.000 kolhoznikkua. Maksuatihoveh tänä vuodena piettih şuurie voittoloida frontalla peresroindua kylän talohuşta.

2.000 entuziastua kolhozoin peldoloida raportuidıh uuvdizen rabieşşannan voitoloih näh. Hyö ynnäläzeldi piettih tempoida 3-a reşajuşcoida vuotta viizivuodistja. Kylvö paikka mullozella vuvvella vaştah äieni kolmeh kerdah, eris pelvaşta myötj, kuin osnovnoi kuljtura. Hos äijä oli kylvetty, no kolhoznikat jo **18 avgustalla loppei derinnän 8.400 ga pelvaşta, zaimittıh toizen şijan oblastissa.**

Tulokşeşşa soçsorevnovanjua i oigien vejännän tuacci sdeljşinua äijät kolhozat ozutettıh ei kuulovie täh şua ruado normie. Stolopovan kolhozaşşa „Novaja zizn" norma pelvahan derindiä 1/10 gaktaran neicci tuli 1/4 ga şua. Hyviin mänöv rabieşşanda tovguo, pelvahan levittämine i şyvyş kylvö. Edizeh mänijät kolhozat **„Krasnaja volna", „Borovskoe"** i **„Krasnıe kuzneç"** jo loppei pelvahan puinnan i levitännän.

Sljotan päivänä 25 avgustana kolhozät annettıh muakunnalla jyvä produkçin. Ruşkiet obozat, kumbazie luguo myötj oli 4.000 podvodua sdaidıh: pelvaşşiemendä 712 çentnerua, ruista, ozrua i kagrua 315 çentnerua, heiniä i olgie 1169 çentnerua.

Toine toizella jällesti kolhozat raportuidıh omih voittoloih näh, jaguacettıh orıtalla i talohuş şuannoilla. Kolhoza **„Krasnıj putj"** Trusovan kyläsoviettua luadi primernoin juannan uudistja. Otcislinnan jälgeh ei juanda i toizih fondıh kolhozua, makşo muakunnalla maşinoista i maksot velgoida myötj—yhellä ruadopäivällä tulou 2,6 klg. jyviä, 90 kop. denjgana i ruvvat.

Kolhoznikan **Gracovan U. T.** pereh kolme şyöiä 884 ruatuosta päiväştä polucittıh 795 rub. denjgana, 22 çentnerua jyviä i toizie eineh i ruoga produktoida.

On i zen muozet talot, kumbazet ruattıh pahoin laisaldı i ei loppiettu ruaeo normie. Nämä perehet şuadıh vähemmän ruadopäivie i polucaijah zen verran produktua, şto jogo perehdn clenalla tulou yksiin çentneroin. Primernoi juanda uudistja kolhozoissa raionua huavattu loppie 10 sentjabrjua.

Tämä leninahine prinçipa juandua uuvdistja **şidä myötj mi on ruttu i i knin on ruattu i tuhottua aiguä kuccuu uutta vualuo ruado entuziazmua** i noşşandua ruavon tuondua ruavoşta. Niin Paulinan kolhozaşşa primernoih juandah şua eulun ruado disçiplinua. Ruavolla kävdih 50 proç. kolhoznikkua. Juanan ze jälgeh kaikki **„piineştä şuureh şua"** viittih ruavolla i ruttoh loppei pelvahan rabieşşannan.

Sljotta premiruicci parahie udarnikkoida kyläsovitoin predseduateloida i kolhozoida. **Rıbinan kyläsovietta—ruşkieznuamenahine**—kaikiedah parahittuan borcuicov kiännännäştä raionua tuhuojaşta tuojah. Kyläsovietan predseduatelja tov. **Vorobjev**—predseduatelja kolhozua **„Krasnı kuzneç"** premiruidu 50 rub. şiidä **Verbov F. („Krasnıj dutj"), Karpov Vasilii**—urhakka kolhozua Voroşilovan nimie, organizatora ruaduo **Çvetkov**, udarniça **Erşova Vasilisa** i toizet—premiruidu promtavaroilla. Kaikkiedah **sljotalla premiruidu 60 mieştä.**

Raionan kothoznikoin sljotta lieni vägövänä demonstraçijana valmehutta trudicie massoida borcuh generaljnoista partin lineistja, soçialisticeskoista peredielainnaşta kylän talohuşta. **Sljotta konstantiruicci, şto kollektiviziruinda raionua vosnovnom loppiettu (enämbi 80 proç).**

Raionnoi partin komitetta mobilizuiccou massoida organizaçionno-tolohukşen kolhozoin luendamizeh. Raikomam VKP(b) sekretari **tov Rızakov** omaşşah dokluadaşşa huavai boevoin programman ruaduo **organizaçionnotalohuş kolhozoin luendamistja.**

Jarıet voitot maksuatihovehta—tämä eu slucainosti, a dokazateljstva şidä, şto **parti kovalla harpavkşella adolin kaikki jygehyöt,** vedäv muanruadaie matkua myötj, kumbazen ozutth opastaja proletarjattua Lenina—soçializmah.

N. LEBEDEV.

Luennamma ziivatanvodinda bazan.

Priimitäh lypşettyö moiduo kolhozaşşa

Ylemmä tempat

Tolmaccu. Raionaşşa 25 avgustalla deritty pelvaşta kolhozoilla 1.025 ga (98 proç.), yksinäzillä—1465 ga (100 proç.), kylvetty şyvys kylvyö kolhozoilla—1572 (99 proç.), a yksinäzillä—3.350 ga (100 proç.). Silosuidu kaikkiedah 5 proç. annandua. Kaikki ruis, raizo viestie myötj, rabieşşettu pelloşta. Sdaidu ruista varuşşanda kohilla 21,7 tonnua (18 proç.) i heiniä—90 tonnua einin 6 proç. Odnuakko kuda—kumbazet çifrat eu ylen tocnoit. Niin, primierakşi, ruis vielä eu kaikki rabieşşettu. Zaluazinan pelloşşa şeizotah buabkoissa kolmaş cuasti uuvdistja. Kaikki ruis kaştu, „voit väljän olutta panna häneştä"—şanotah şiiricci ajajat muanruadajat.

Toizet kampanıat männäh ylen välläldi. Heinäiga vielä eu loppiettu. Şyvyş kyndyö eu kynnetty ni yhtä ga. Relvahan puinda i levitändä eu vielä zavodittu.

Выше темпы

Толмачи. В районе на 25 августа вытереблено льна колхозами 1.025 га (98 проц.), единоличниками — 1.654 га (100 проц.), посеяно озимых колхозами — 1.572 га (99 проц.), а единоличниками—3.350 га (100 проц.). Засилосовано всего 5 проц. задания.

Весь урожай ржи, по сведениям райзо, убран с поля. Сдано ржи на заготовпункты 21,7 тонны (18 проц.) и сена—90 тонн или 6 проц. Однако, ряд цифр вызывает сомнения. Так, например, рожь еще не вся убрана. В Залазинском поле стоит в бабках третья часть урожая. Вся рожь промокла, «скоро можно будет пиво варить из нее» — говорят проезжие крестьяне.

Остальные кампании в районе проходят очень слабо. Сенокос еще не закончен. Под зябь не вспахано ни одного га. Под пар — тоже. Околачивание и расстил льна еще только началось.

ПРАВИЛЬНЫМ РАСПРЕДЕЛЕНИЕМ ДОХОДОВ УКРЕПИМ КОЛХОЗЫ

45 процентов крестьянских хозяйств Московской области состоят в колхозах. Десятки тысяч бедняков и середняков проверяют сейчас на практике выгоды коллективного хозяйствования. Вполне естественно, что в молодых колхозах имеется еще масса неполадок по части организации производства, учета и т. д.

С мест уже поступают сведения о том, что в ряде случаев основной принцип распределения доходов по количеству и качеству труда, затраченного колхозниками,—не соблюдается. В ряде колхозов нашей области хлебные и фуражные авансы выдаются не по количеству труда, а по едокам, или по наличному скоту. Необходимо принять немедленные меры, чтобы исправить эти ошибки. Широко разъяснив колхозникам постановление Наркомзема и Колхозцентра о примерном распределении доходов в колхозах, а также опубликованное постановление МОЗО и Мособлколхозсоюза, надо добиться, чтобы каждый колхозник понял, что уравниловка при распределении доходов и урожая выгодна только кулаку, что она ослабляет хозяйственную мощь колхозов.

Распределение доходов и урожая нужно целиком поставить на службу дальнейшему укреплению колхозов. Особое внимание нужно обратить на то, чтобы были полностью соблюдены указания Колхозсоюза о мероприятиях по стимулированию отходничества, а также по повышенной оценке в трудодних особо трудных и важных работ, как-то: под'ем зяби, обработка льна и т. п.

Нет сомнения в том, что кулаки попытаются внести свои „поправки" к намеченным мероприятиям по распределению урожая и доходов. Наши классовые враги отлично понимают, что правильно проведенное распределение доходов еще больше укрепит колхозы, приблизит конец гибнущего класса — деревенских эксплоататоров. Вся работа по учету доходов и выработанных колхозниками трудодней, по распределению доходов должна пройти при участии широчайших масс самих колхозников. Нельзя ограничиться решениями правлений колхозов. Многочисленные собрания колхозников должны решать вопросы распределения доходов. Результаты распределения должны быть известны всем членам коллектива. Нельзя забывать, что результаты правильного распределения доходов—лучшее средство агитации за колхоз, за его укрепление.

От мала до велика работают в поле.

25 августа слет колхозников Максатихинского района подвел первые итоги уборочной. На слет прибыло 2.000 колхозников. Максатихинцы в этом году одержали крупные победы на фронте переустройства сельского хозяйства.

2.000 энтузиастов колхозных полей рапортовали о победах в уборке урожая. Они целиком выдержали темпы 3-го решающего года пятилетки. Посевная площадь по сравнению с прошлым годом увеличина в 3 раза, особенно по льну, как основной культуре. Несмотря на это колхозники уже **18 августа закончили теребление 8.400 га льна, заняв второе место по области.**

В результате соцсоревнования и правильного введения сдельщины многие колхозы показали невиданные нормы выработки. В столоповском колхозе **«Новая жизнь»** норма по теребленню льна вместо одной десятой гектара достигла одной четверти га. Успешно проходит уборка яровых, расстил льна и посев озимых. Передовые колхозы **«Красная волна», «Боровское» и «Красные кузнецы»** уже закончили обмолот головок и расстил льна.

В день слета 25 августа колхозы сдавали государству зерновую продукцию. Красные обозы, насчитывающие до 4.000 подвод сдали: льносемени — 712 цент., ржи, ячменя и овса — 315 центнеров, сена и соломы 1.169 центнеров.

Один за другим колхозы рапортовали о своих победах, делились опытом и хозяйственными достижениями. Колхоз **«Красный путь»** Трусовского сельсовета провел примерное распределение урожая. После отчисления в неделимые и другие фонды колхоза, уплаты государству за машины и погашения задолженности по кредитам — на один трудодень приходится 2,6 клг. зерна, 90 коп. деньгами и кормовая продукция.

Семья колхозника **Грачева, И. Т.,** из трех едоков за 884 выработанных трудодня получает 795 рублей деньгами, 22 центнера зерна и другие овощные и кормовые продукты.

Есть и такие хозяйства, которые работали плохо, лодырничали и не выполняли норм выработки. Такие семьи заработали меньше трудодней и получают столько продукции, что на каждого члена семьи приходится по одному центнеру. Примерное распределение урожая в колхозах района предполагается закончить к 10 сентября.

Этот ленинский принцип распределения урожая **по количеству и качеству затраченного труда вызывает новые волны трудового энтузиазма** и поднятия производительности труда. Так, в Паулинском колхозе до примерного распределения отсутствовала трудовая дисциплина. На работу выходило 50 проц. колхозников. После же этого распределения все «от мала до велика» вышли на работу и быстро закончили уборку льна.

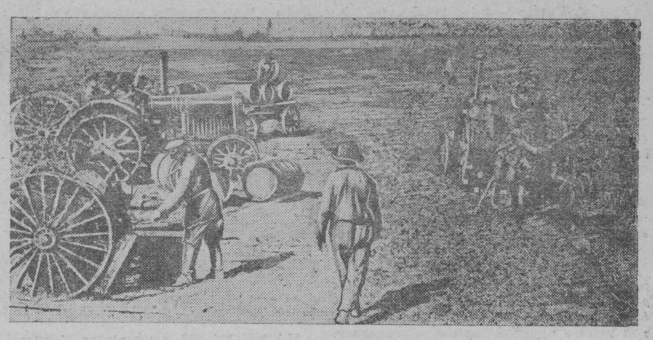
Слет премировал лучших ударников председателей сельсоветов и колхозов. **Рыбинский сельсовет — краснознаменный** — лучше всех борется за превращение района из потребляющего в производящий. Председателя сельсовета т. **Смирнов** получил премию 200 рублей, **Вербов С.**—председатель колхоза **«Красные кузнецы»** премирован промтоварами на 50 рублей. Затем **Вербов Ф. («Красный путь»), Карпов Василий** — ударник колхоза им. Ворошилова, организатор труда **Цветков,** ударница **Ершова Василиса** и др. — премированы промтоварами. Всего **на слете премировано 60 чел.**

Слет колхозников района явился **мощной демонстрацией готовности трудящихся масс бороться за генеральную линию партии, за социалистическую переделку сельского хозяйства. Слет констатировал, что коллективизация района в основном закончена (больше 80 проц.).**

Районный комитет партии мобилизует массы на организационно-хозяйственное закрепление колхозов. Секретарь райкома ВКП(б) тов. **Рыжаков** в своем обстоятельном докладе наметил **боевую программу действий по организационно-хозяйственному укреплению колхозов.**

Крупные победы максатихинцев — это не случайность, а доказательство того, что **партия твердой поступью преодолевая всякие трудности, ведет крестьянство по пути к социализму, указанному**

Н. Лебедев.



В Лихославльском льносовхозе имени Вильямса рабочие об'явили себя ударниками и организовали 11 бригад. На снимке. На базе 7-го участка.

Şyvyş kyndö pelvalla varoin

Şuuri talohuş—politikkahine znacenja şyvyş kyndyö lienöv ynnäh juasno, ezeli myö rubiemma tiedämäh şuurih kavondoih näh, kumbazie myö kannamma, ei oma aigahizen kynnön i eris keviät kynnön tuacci.

Sojuznoi Sovnarkoma, tieteşşä tädä, ehottı Narkomzemalla şuaha ze, ştob **„kiändiä borcu şyvyş kynnöştä boevoih talohuş — politikkahizeh kampanjah zenke, ştobı rukovodstva tozitandua şyvyş kyndyö oliis şeizatettu niillä ze alluloilla, kuin i rukovodstva keviät kylvö kampanjalla.**

Mytyşbiä hyvyş şyvyş kyndyö keviät kynnön iellä? Jogo pelvahan vodijalla on tiettävä, şto harva iskluçenja, aivoin kylvetty pelvaş on paraş kaikista srokista. A tozittua nämä srokat voit vain şilloin, konza mua on varuşşettu sygyzyştä, konza keviäkşi iäy vain kylvö i toizet ruavot.

Pelvaş pakkuo omakşi kazvannakşi enämmäldi tuoreşta muada. Kynnetty mua şygyzyştä enämmän lappau vettä i viikon keviällä ei kuiva. Pelvaş täh rukah lieu strahuidu kuivannaşta suamoih hänen kazvo aigah. Şyvyş kyndö keviällä on pehmie—şuurimalleh, häneh popadiv äijä vozduhua. Pannuot kyndiässä şygyzyllä mineraljnoit udobrenjat annetah parahie tulokşie keviät kyndö aigah.

Kaikki tämä yheşşä otettu luadiu parahat uslovjat pelvahan druznoih kazvandah kaikekşi aigua. Şyvyş kyndö on ykşi paraş agrotehniceskoi azie borcuo pelvahan luoşto heinänke i vrediteljonke. Luoşto heinät otetah şuurga cuastie kazvanda veşcesrvoida, kumbazet pidäv pelvahalla i pakotah şuurda tuhuondua i kitendiä, nämä luoşto heinät kazvatetah vredtteljoida i pelvahan bolestiloida.

Şanottuo tävveldäh fattiu, ştob suudie şih şuureh talohuş—politikkahizeh znacenjah näh şyvyş kyndyö.

Şiidä vielä, şyvyş kyndö vällendäv 70% ruadajua vägie keviät kylvö kampanjakşi i andau voimizen ispolzuija tädä vägie ajendamizeh uuvzie mualoida (korcuija, noştua logua). Täh rukah şyvyş kyndö on vägövä ıscaga şuurendamizeşşa kylvö paikkoida i noşşannaşşa urozainostie.

Ken i min ruado?

Lihoslavljan Raikolhozsojuzalla pidäv ruttoh naluodie ruado kolhozaşşa „Boreç"

Kolhozaşşa **„Boreç"** Mihaila—Goran kyläsoviettua (Lihoslavljan raionua) pahoin şeizatettu ucottu ruaduo jogo kolhoznikkua. Ken min ruado kolhozaşşa — eu tieduo. Kolhoznikka ei tiija äijän go hiän ruado ruadopäivie leikkavon aigah. Ruado knişkah ruado ei kirjuttuace.

Brigadirat ei annetta viestie kuin mänöy ruado. Predseduatelja kolhozua **t. Konstantinov** ei nimidä rua şih varoin, ştob kohendua ucottu ruaduo. Nimidä ei rua i revizionnoi komissija.

Tämä paha otnoşenja ruavon organizuindah i kohennandah ucottuo vedäv şih, şto langieu ei vain ruado disçiplina, no i levieu i kaikki kolhozan talohuş. Lihoslavljan Raikolhozsojuzalla pidäv ruttoh auttua kolhoznikoilla kohendua ruado kolhozaşşa „Boreç".

SELJKOR.

Кто и сколько отработал

Лихославльский Райколхозсоюз должен срочно наладить труд в колхозе «Борец»

В колхозе **«Борец»** Михайло-Горского сельсовета (Лихославльский р-н) плохо поставлен учет работы каждого колхозника. Кто и сколько отработал в колхозе — неизвестно. Колхозник не знает сколько он отработал трудодней во время жнитва. В трудовые книжки работа не записывается.

Бригадиры не дают сведений о результатах работы. Председатель колхоза **т. Константинов** не принимает никаких мер для налаживания учета труда. Бездействует и ревизионная комиссия.

Такое халатное отношение к организации труда и налаживанию учета ведет к упадку не только трудовой дисциплины, но и всего хозяйства колхоза. Лихославльский Райколхозсоюз должен срочно помочь колхозникам наладить работу в колхозе «Борец».

Селькор.

Зяблевая вспашка под лен

Огромное хозяйственно-политическое значение зяблевой вспашки станет совершенно ясным, если мы учтем те громаднейшие потери, которые мы несем, от несвоевременной осенней и особенно весенней вспашки.

Союзный Совнарком, учитывая это, предложил Наркомзему добиться **«превращения борьбы за зябь в боевую хозяйственно-политическую кампанию с тем, чтобы руководство осуществлением зяби было поставлено на тех же началах, как и руководство весенней посевной кампанией».**

Какие же преимущества зяби перед весенней вспашкой? Каждому льноводу известно, что за редким исключением, ранние сроки посева льна являются лучшими из всех сроков. А осуществить их можно только тогда, когда земля подготовлена с осени, когда на весенний период остается только заделка семян.

Лен требует для своего хорошего развития наличия в почве достаточного количества влаги. Вспаханная с осени пашня больше впитывает влаги и медленнее ее весной испаряет. Лен таким образом застрахован от недостатка влаги в почве в самый ответственный период своего развития. Осенняя пашня весной имеет рыхло-мелко-кашковатую структуру, обеспечивающую хороший доступ воздуха в почву. Внесенные при зяби минеральные удобрения дают лучшие результаты, чем по весенней вспашке.

Все это взятое вместе создает лучшие условия для дружного развития льна в раннем и последующем возрасте. Зяблевая вспашка является одним из лучших агротехнических мер борьбы с сорной растительностью и вредителями. Сорняки отнимают большое количество питательных веществ, необходимых для льна, и требуют громаднейших затрат и прополки, являются рассадником развития вредителей и болезней льна.

Сказанного вполне достаточно, чтобы судить о том громаднейшем хозяйственном и политическом значении зяблевой вспашки.

Но кроме того, осенняя вспашка освобождает до 70 проц. рабочей силы в весеннюю посевную кампанию и позволяет ее использовать на освоение новых земель (поднятие целины-корчевки). Таким образом осенняя вспашка является мощным рычагом расширения площадей и повышения урожайности.

Ennen 1909 vuvven prizьvua

„Kaikki kucundahizet meilä ollah äijäldi kirjamiehet“

Hos on şuuri politiceskoi znacenja varuşşandua klassovo-hyviä kirjamiehilöidä tävtändäh varoin RKKA, no Tolmacun organizaçijat ruaduo prizьvnikoilla keşşeşşä vielä ei levähytetty. Pravda, luaittu abu komissja, kirjutettu pluana, no ice komissja ei nimidä rua, a pluana, predseduateljan tov. Cernovan şanondua myötj, „venyv missolov koiş a“. Konferençija prizьvnikkoida naznuacittu 30 avgustua, aivin prizьva päiviä vaş, hänen ei kerritty varuştuacie. Profsojuzat şormi şormeh ei klokattu. RONO ehotti likpunktoilla luendua likvidatoroida eikirjah mahtaih prizьvnikkoih. No kyzyndäh—„äijä go prizьvnikkua, kumbazet ei tietä kirjah“ vanhembi inspektora RONO-ta Bogoslovçev şano—„hyö meilä kuingi kaikin ollah äijäldi kirjaminet“.

Täh rukah, Tolmacun organizaçijat huavussettih politiceskoin znace-

Mişenien luona

njan prizьvnoida kampanjua tänä vuodena V—I.

„Все призывники у нас шибкограмотные“

Несмотря на огромное политическое значение подготовки классово-выдержанного, грамотного пополнения для РККА, толмачевские организации работы среди призывниов еще не развернули. Правда, создана комиссия содействия, выработан план, но сама комиссия бездействует, а план, по словам председателя тов.Чернова, лежит, где-то дома».

Конференция призывников назначена на 30 августа, т.-е. накануне дня призыва, и без всякой подготовки. Профсоюзы палец о палец не ударили. РОНО предложило ликпунктам прикрепить ликвидаторов к неграмотным призывникам. Но на вопрос: « много ли призывников неграмотных», старший инспектор РОНО тов. Богословцев ответил: «они у нас все шибко грамотные». Таким образом, в Толмачах недооценили политического значения призывной кампании текущего года.

В—й.

Paljuşkin şkolaşşa tuuli viheldäv.

Tolmacun raionan şkolat täh şuat ei olla varuşşettu opaşşanda vuodeh. Väljän lapşet jo lähtietäh opaştumah, a äijät şkolat şeizotah kivgaitta, murennettuzinke stjoklьnke. Vähäzettä kaikki şkolat ollah hallotta. Ottamma primierakşi Paljuşkin şkolan. Kiuguat şielä ollah kohendamatta, a şeinistä läbi ylen şomazeh viheldelöv tuuli. Voitgo tämän muozeşşa şkolaşşa opaştuo? Tiettävä eivoi. Pidäv kohendua kiuguat, löydiä kuavetta i konopiättie şeinät. Muduanzissa şkolьssa nämä ruavot luajittьh ice muanruadajat.

Rahvahan opaşşanda otdielalla (RONO) pidäv hyväzeşti ottuacie şkolьn kohendamizeh i löydiä mahtajat ruadajat. Täh ruadoh pidäv vediä kaikki muanruadajat i yhtehizillä vägilöillä piäştьä lapşet aijalleh opaştumah.

SSSR—toizella şijua muailman neftin şuannaşşa

Kuin priznavaijah burzuiloin ekonomiceskoit gazietat, tänä vuodena Sovietoin Sojuza okazieci ainovana muakundana, kumbane äiendi neftin şuannan.

Şih aigah kuin Amerikaşşa nefte promьslennikat şaivatah omie şuanda şijoida, ştobь ei şuaha liigua neftie i şillä huogeuttua hänen hinda SSSR neftin şuanda nagole kazvau.

Nygyzeh aigah sovietoin neftepromьşlennosti tavottь şuannaşşa VENFÇUELIN (lämmin randa Amerikua) i viidi toizella şijua muailman şuannaşşa Sev. Am. Soed. Ştat. jälgeh.

СССР—на втором месте в мире по добыче нефти

Как признают буржуазные экономические газеты, в текущем году Советский Союз оказался единственным государством, увеличившим добычу нефти.

В то время как в Америке нефнепромышленники закрывают свои промысла, чтобы не добывать лишней нефти и не сбивать цен на нее, в СССР нефтедобыча неуклонно растет.

В настоящее время советская нефтепромышленность обогнала добычу ВЕНЕЦУЭЛЫ (Южная Америка) и вышла на второе место в мире после Соединенных Штатов Сев. Америки.

Получили ВЫ ГАЗЕТУ—ВКЛАДКУ?

С этим №№ газеты „Колхозойн Пуолэх“ всем подписчикам рассылается бесплатное приложение к газете „Колхозойн Пуолэх“ для неграмотных и малограмотных № 1. Получили вы эту газету—вкладку?

„МАЛЫГИН“ В АРКТИКЕ

Недавно вернулся из экспедиции на „Северный полюс“ ледокол „МАЛЫГИН“. На ледоколе были туристы из Америки, Италии, Англии и других стран. Рейс ледокола закончился вполне благополучно. На снимке: руководитель экспедиции профессор ВИЗЕ

Спешите подписаться на газету „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“ с бесплатным приложением.

Учебники на карельском языке к началу учебного года не будут изданы. Школы в карельских районах должны будут без учебников развернуть учебу на родном языке.

Идя навстречу запросам трудящихся карел, редакция „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“ в ближайшее время начинает выпускать СПЕЦИАЛЬНОЕ БЕСПЛАТНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К СВОЕЙ ГАЗЕТЕ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ НЕГРАМОТНЫХ И МАЛОГРАМОТНЫХ КАРЕЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ.

Все районные организации, особенно органы наробразования, школы, избы-читальни, ликпункты должны СРОЧНО СДАТЬ МЕСТНОЙ ПОЧТЕ З КАЗЫ НА ПОТРЕБНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЭКЗЕМПЛЯРОВ ГАЗЕТЫ „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“. Подписная цена на газету „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“ с приложением на 3 мес. 60 коп., на год 2 рубля

РЕДАКЦИЯ.

Rajan tagana

KITAIN RUŞKIE ARMII VOITAU

Kitain diktatora generuala Can-Kai-şi pidi viestie kaikilla gazietoilla, şto hänen pohoda vaştah kitain Ruşkiella armiilla on uspeşnoi i şto ruşkiet kaikkiella murennettu.

Niin kuin nämä kiitelicijat viestit Can-Kai-şi ando jo monicci, ştob kattua omat pahat aziet, to täh hänen zajavlenjah äşşen burzuiloin gazietat ei vieritä.

Iallicekşi, gazietta kummastja Kitaissa laşkietah amerikançat „Kitaiskoe ezednevnoe obozrenie“ şano, şto, hos kiitteliecöv Can-Kai-şi, hänen pohoda vaştah Ruşkiella armiilla provallieci. Ruşkiet ei vain ei pietty uronua, no, muiten, äiennettih luvun omie voiskię i tävtettih oman endizen nedostatkan orudjoissa, ottahuoh praviteljstvan cuastiloilda. Ruşkiet vaşşattьh glavnoin uduaran praviteljstvan voiskie i nytten männäh pravinçijah Fuçzjan Czaçsjanj.

Min edemmä, zen nagole juasnoi bь, şto kitain burzuit, daze abunke rajan tagazie imperialistoida, ei voija spuaviecie revoljuçionnoin vostanjanke ruadajua klassua i muaruadaie, kumbazella rukovodiu kitain kommunistoin parti.

Китайская Красная Армия побеждает

Китайский диктатор генерал Чан Кай-ши сообщил всем газетам, что его поход против китайской Красной армии увенчался успехом и что красные повсюду разбиты.

Так как такие хвастливые сообщения Чан Кай-ши распространял уже не раз, чтобы скрыть свои неудачи, то к этому его заявлению даже буржуазные газеты отнеслись с недоверием.

Наконец, издаваемая в Китае американцами крупная газета «Китайское ежедневное обозрение» сообщила, что, вопреки хвастовству Чан Кай-ши, его поход против Красной армии провалился. Красные не только не понесли урона, но, наоборот, увеличили число своих войск и пополнили свой прежний недостаток в снаряжении значительным количеством оружия, захваченного у правительственных частей. Красные уклонились от главного удара правительственных войск и в настоящее время вторглись в провинцию Фуцзянь и Чжецзянь.

Чем дальше, тем становится яснее, что китайская буржуазия, даже при помощи иностранных империалистов, не в силах справиться с революционным восстанием рабочего класса и крестьянства, руководимых китайской коммунистической партией.

Harjkovan traktorahine zavoda laşki enzimäzet traktorat

HARJKOV. 25 avgustana konveieralda Harjkovan traktorahistja zavodua viidi enzimäne pruobahine parti traktoroida. Kerjändä enzimäzie pruoba traktoroida lieni generaljnoina repetiçijana, proverkana valmehuttu rahvahie, mehanizmoida, certezoida i strumentoida.

Харьковский тракторный завод выпустил первые тракторы

ХАРЬКОВ. 25 августа с конвейера Харьковского тракторного завода вышла первая пробная партия тракторов. Сборка первых пробных тракторов послужила генеральной репетицией, проверкой готовности людей, механизмов, чертежей и инструментов.

Ljgotat kucuttuloin perehillä Ruşkieh armiih

ÇIK-a i Sovnarkoma SSSR annettьhpostanovlenjan muakunnan obespecindäh näh perehie kucuttoiloida Ruşkieh Armiih. Postanovlenjaşşa şanuocou: Ei rudajat lapşet, vellet, cikot, naizet i vanhemmat voennosluzaşcoida rjadovoida i nuorembua nacaljnikoin sostuavua, kumbazet proitah srocnoida (viikon aigua) sluuzbua kadroissa Ruşkieda Armiida i sluuzbua peremennoissa sostuavaşşa paikallizie cuastiloida imeijah pravat muakunnan obespecindäh näissä slucailoissa:

a) Konza Ruşkieh Armiih kucuttu ainova perehen ruadaja, yhtenä einin enämbänä ei ruadajana miehenä perehesşä, kumbazie hiän prizьvah şua şyötti omalla ruavolla;

b) konza şittä kucutuotta Ruşkieh Armiih on toine ruadaja perehesşä i molemmien ruavolla prizьvah şua eletih kolme einin enämbi ei ruadajua mieştä perehestä.

Ei ruadaina perehesşä kumbazilla pidäv avtua lugiecetah: miehet nuoremmat 18 vuotta; muzikat vanhemmat 55 vuotta i naizet vanhemmat 50 vuotta; invalidat enzimäzie 3-e gruppua invalidnostie; naizet jälgimäzinä kahtena kuuna ennen şuandua; naizet, kumbazilla pidäv kaccuo lopşte kumbazilla vielä eu kahekşua vuotta, vellilöillä i cikkoloilla voennosluzaşcoiloida.

Miehilöillä, kumbazilla on pravat obespecindäh, anduacou jogo kuuda denjgahine abu azetettuloida normie myötj. Perehet voennosluzaşcoiloida, kumbazet ollah vi konaigazella sluuzballa Ruşkieşşa Armiissa, polucaijah abuo prizьva päivävtä şua i uvuolinnan jälgeh viikon aigazekşi srokkua kakşi kuuda.

Perehet voennosluzaşcoida perem ennoida sostuavua paikallizie cuastiloida polucaijah abuo kaikeşta şiidä aigua kuni hiän opaştuu enzimäzenä vuodena sluuzbua. Perehet niidä voennosluzaşcoiloida, kumbazet hypättih rjadoista Ruşkieda Armiida, ei polucaija abuo.

Льготы семьям призванных в Красную армию

ЦИК и Совнарком СССР вынесли постановление о государственном обеспечении семей призванных в Красную армию. В постановлении говорится:

«Нетрудоспособные дети, братья, сестры, супруги и родители военнослужащих рядового и имладшего начальствующего состава, проходящих срочную (непрерывную) службу в кадрах Красной армии и службу в переменном составе территориальных частей имеют право на государственное обеспечение в следующих случаях:

а) когда в Красную армию призван единственный трудоспособный член семьи, при одном или более нетрудоспособных членах семьи, которых он до призыва содержал своим трудом;

б) когда кроме призванного в Армию имеется другой трудоспособный член семьи и трудом обоих до призыва содержались три или более нетрудоспособных члена семьи.

К нетрудоспособным членам семьи, имеющим право на обеспечение, относятся: лица моложе 18 лет, мужчины старше 55 лет и женщины старше 50 лет, инвалиды первых 3-х групп инвалидности, женщины в течение последних двух месяцев до родов, женщины, занятые уходом за недостигшими восьмилетнего возраста детьми, братьями и сестрами военнослужащего.

Лицам, имеющим права на обеспечение, выдаются ежемесячно денежные пособия по установленным для этого нормам. Члены семей военнослужащих, проходящих срочную (непрерывную)) службу в кадрах Красной армии, получают пособия со дня призыва до истечения двух месяцев после увольнения этих военнослужащих в долгосрочный отпуск.

Члены семей военнослужащих переменного состава территориальных частей получают пособия в течение всего времени обучения этих военнослужащих в первый год службы. Семьи военнослужащих, дезертировавших из рядов Красной армии, лишаются обеспечения.

АЛФАВИТ КАРЕЛЬСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв.	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	A a	а	Aiga	Время
Ä ä	Ä ä	—	Äge	Жарко
B b	B b	бэ	Breho	Парень
C c	C c	че	Ciilahane	Крапива
Ç ç	Ç ç	цэ	Çementa	Цемент
D d	D d	дэ	Dogadi	Увидал
E e	E e	э	Elaja	Житель
F f	F f	эф	Fiabrikka	Фабрика
G g	G g	гэ	Guomno	Гумно
H h	H h	ха	Hinda	Цена
I i	I i	и	Ikkuna	Окно
J j	J j	йот	Jogi	Река
K k	K k	ка	Keyhä	Бедняк
L l	L l	эль	Luja	Крепкий
M m	M m	эм	Mua	Земля
N n	N n	эн	Nagrosy	Репа
O o	O o	о	Ongi	Удочка
Ö ö	Ö ö	—	Ogastyö	Подавился
P p	P p	пэ	Pelto	Поле
R r	R r	эр	Rakennus	Строительство
S s	S s	эс	Sociializma	Социализм
Ş ş	Ş ş	ша	Şukset	Лыжи
T t	T t	тэ	Tyttö	Девушка
Y y	Y y	—	Yö	Ночь
U u	U u	у	Uuzi	Новый
V v	V v	вэ	Vastah	Навстречу
Z z	Z z	зет	Zavodimma	Начнем
Ž ž	Ž ž	же	Žiivatta	Скот
Ʒ ʒ	Ʒ ʒ	—	Mazendiä	Задавить
Ь ь	ь ь	ы	Rohma	Нитка
J j	J j	ь	Näljgä	Голод
I a	Ja	я	Jaeeika	Ячейка
I u	Ju	ю	Juo	Пей

Примечание: Русский звук ё в карельском языке пишется например так: ё—jogi, jogohine—каждый.

Redaktoran neicci: A. BELJAKOV

Мособлит № 26204 Кн. ф-ка Центриздата Народов СССР. Москва, Шлюзовая набер. 10 Тираж 5.000 экз.